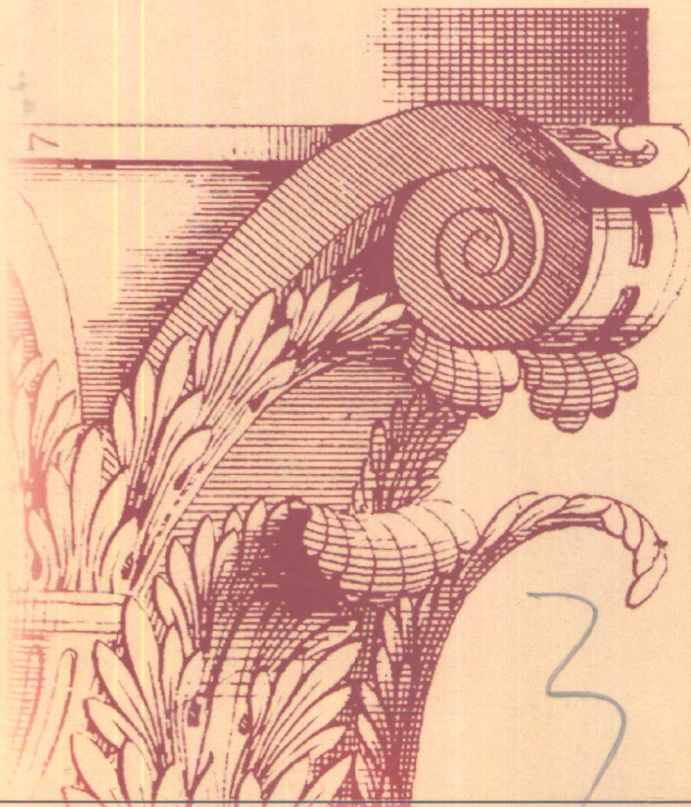




加州大学伯克利分校环境结构中心系列丛书



住宅制造

The production of houses

[美] C·亚历山大

H·戴维斯

J·马丁内斯

D·科纳

著

高灵英 李静斌 葛素娟 译

知识产权出版社

I 2

《住宅制造》

版权登记号: 01-2002-0371

图书在版编目 (CIP) 数据

住宅制造 / (美) 亚历山大等著; 高灵英译.

- 北京: 知识产权出版社, 2002. 5

书名原文: The Production of Houses

ISBN 7-80011-702-2

I. 住… II. ①亚… ②高… III. ①住宅-建筑设计 ②住宅-工程施工
IV. TU241

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 025365 号

Copyright © 1985 by The Center for Environmental Structure

This translation of The Production of Houses, originally published in English in 1985, is published by arrangement with Oxford University, Press, Inc.

《住宅制造》一书的中文翻译版, 原版均为 1985 年牛津大学出版社出版的英文版。

本书由牛津大学出版社正式授权知识产权出版社在中国以简体中文翻译、出版、发行, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式和方法复制、抄袭本书的任何部分, 违者须承担全部民事责任及刑事责任。本书封面贴有防伪标志, 无此标志, 不得以任何方式进行销售或从事与之相关的任何活动。

住宅制造

著作者: C·亚历山大 H·戴维斯

J·马丁内斯 D·科纳

翻译: 高灵英 李静斌 葛素娟

责任编辑: 陆彩云 责任校对: 韩秀天

装帧设计: 段维东 责任出版: 杨宝林

知识产权出版社出版、发行

(北京市海淀区蓟门桥西土城路 6 号 邮编: 100088)

(010) 62026893 (010) 82086765 转 8252 (010) 62381114

北京振兴华印刷厂印刷

新华书店经销

2002 年 6 月北京第一版 2002 年 6 月北京第一次印刷

850mm × 1168mm 1/32 印张: 10.5 字数: 272 千字

印数: 1 ~ 3000 册

ISBN 7-80011-702-2/T·045

定价: 42.00 元

如有印装质量问题, 本社负责调换

住宅制造

C·亚历山大 H·戴维斯

J·马丁内斯 D·科纳

作为一个建筑规划的改革思想家，克里斯托弗·亚历山大吸引了一批具有献身精神的追随者。他的具有开创精神的系列丛书——《建筑的永恒之道》，《建筑模式语言》，《俄勒冈实验》，及《林茨咖啡》——阐述了一种关于环境设计的既根本又基本的新方法。这本新作作为这套系列丛书之一对亚历山大的理论进行了检验并告诉我们哪一类型的建造系统能创造出亚历山大所设想的环境。

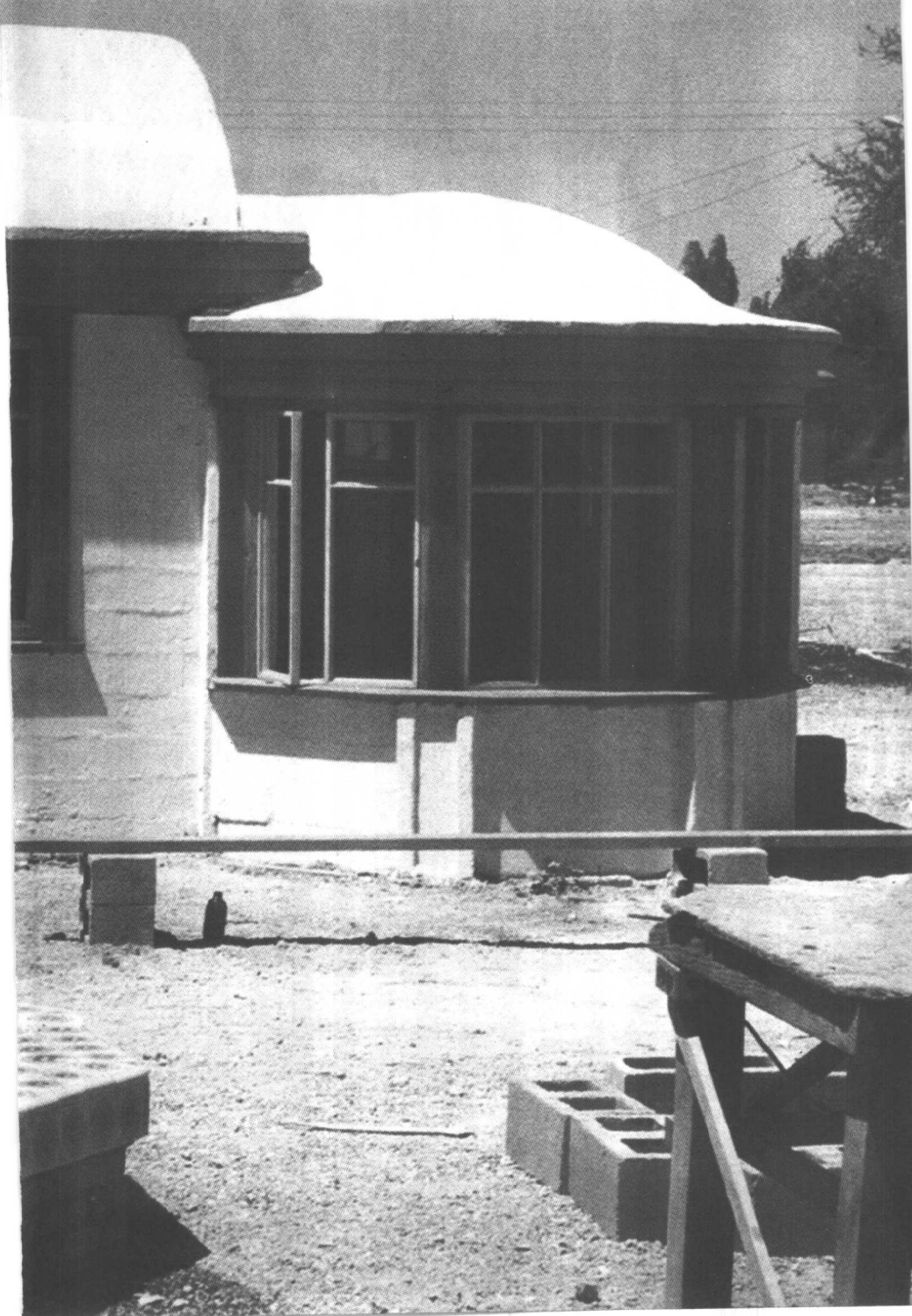
这本书着重叙述了亚历山大和他的助手们于 1976 年在北墨西哥所建造的一组住宅。每所住宅都各具特色。这本书告诉我们每个家庭是如何根据自己的需要并在语言模式的框架帮助下设计和建造了他们的住宅。书中大量的图表和表格以及种类繁多的逸事趣闻把每天的建造进程讲述得清清楚楚。

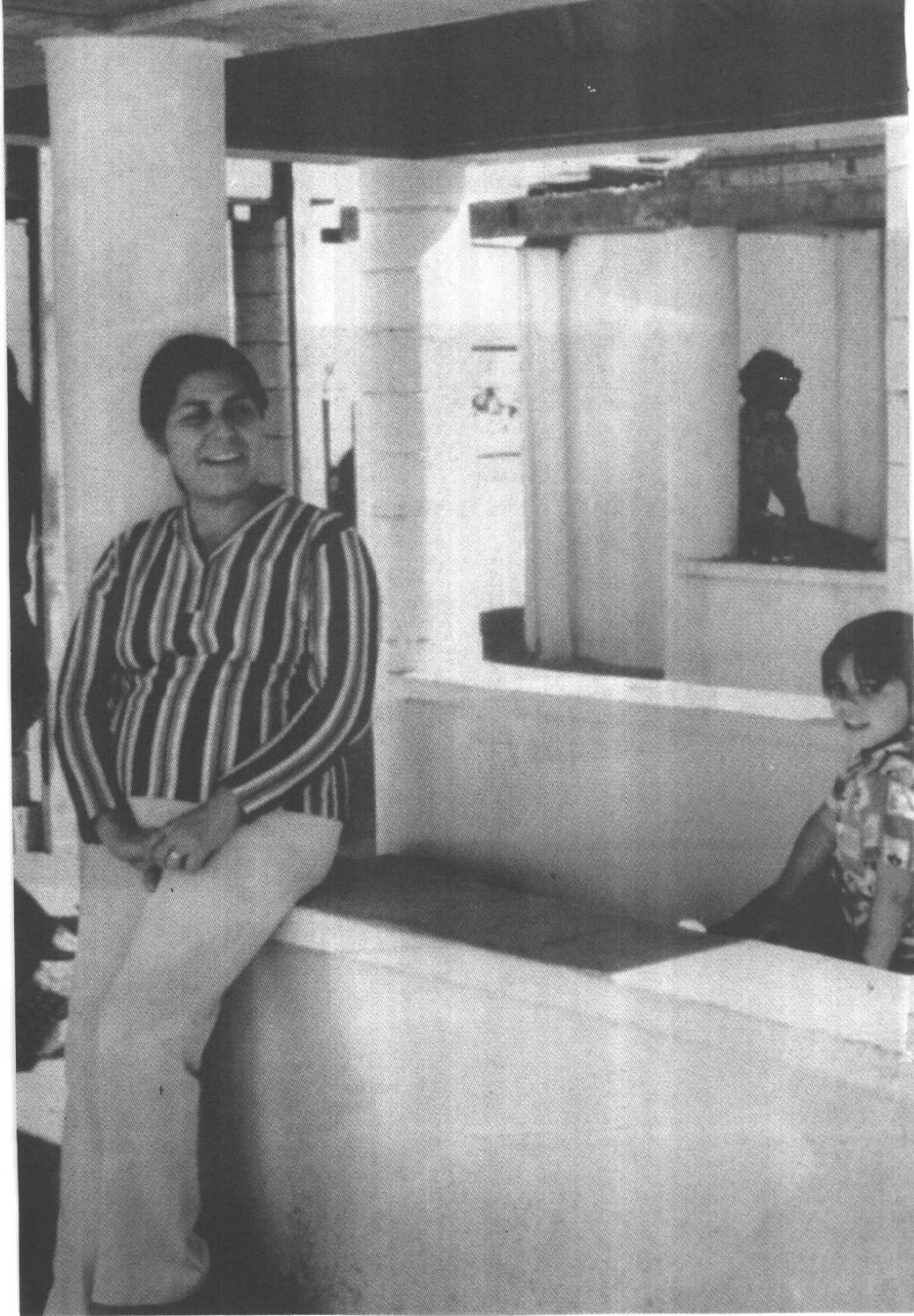
但是，墨西哥的工程仅仅是对住宅制造综合理论进行实践的起点。《住宅制造》中阐述的七条原则能够适用于世界上任何地方、任何投资规模、任何气候条件、任何文化背景以及任何人口密度条件下的任何建造系统。

在书的最后一部分“样式的变换”中亚历山大详细地描述了世界观变革的激进性和深层文化变革的整体含义。他在对住宅建造所提出的建议中包含了这种激进性。









目 录

导言	1
第一部分 建造体制	9
第二部分 墨西卡利工程	35
第一章 设计建造师	47
第二章 施工现场	67
第三章 共同设计公共用地	93
第四章 设计私人住宅	127
第五章 一步步地建造	171
第六章 成本控制	221
第七章 建造过程的人性韵律	245
第三部分 大规模建设	273
第四部分 样式的变换	297
关于颜色的补充说明	317
致谢	321

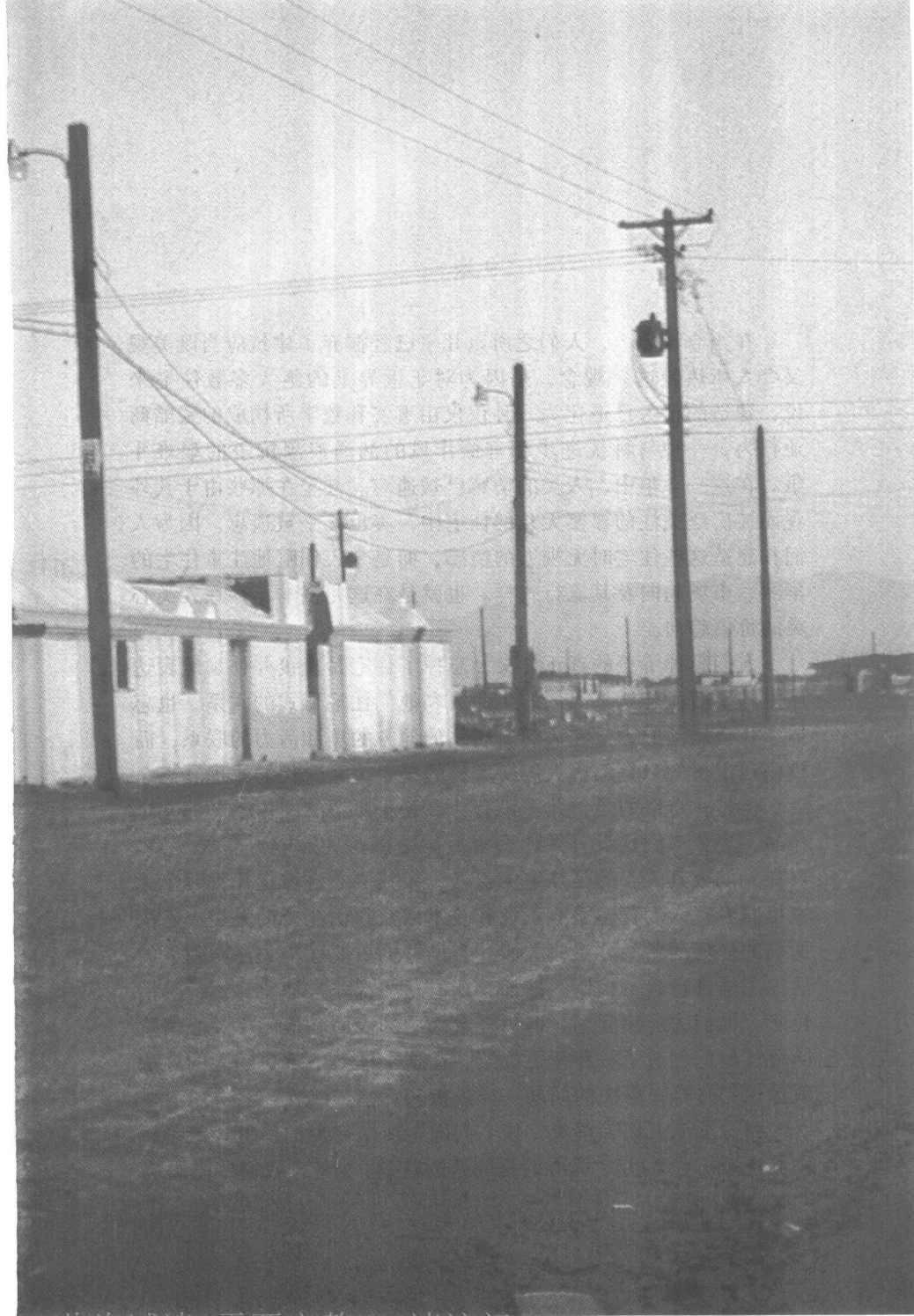
导 言

在今后的 35 年内，35 亿人口将需要地方居住，相当于需要 3 500 个拥有百万居民的城市。而现在达到这样规模的城市只有不到 300 个。

在今后的 35 年内，人们还需要 600 000 000 座住宅，这个数目比世界上现存的住宅的总和还要多。

1976 年联合国生境会议 (Habit, U.N Conference)







在当今世界上，人们之所以几乎已经摒弃了建筑应当既美观又令人所热爱这一观念，是因为对于世界上的绝大多数住宅来说，建造的任务已退化为一种仅仅由事实和数字所构成的残酷商业行为，一种与科技进步和官僚作风的汹涌浪潮抗争的艰难斗争。在这一斗争中，人类的情感已被遗忘。甚至在那些由于其外观而被广泛关注的寥寥无几的住宅中，美也几乎被遗忘。因为人们在建造这些住宅时无视人的情感，而是令人作呕地注重住宅的华丽、市场趋向及其流行式样。也就是在这儿根本不存在人类心灵的价值趋向。

人们忘掉了美的真正含义，忘掉了住宅是直接并朴素地表达屋主的生活，忘掉了人们的生命力和他们住宅形式的联系，也忘掉了社会运动的力量和人们所居住的地方的美和活力的联系，而模糊地记得的只是那些人们所虚构的某个黄金时代的原理。

但是，奇怪的是，几乎没有什么关于所谓的“住宅”的文学作品，当今人们也没有做什么努力试图把这些原理再变成现实。现在人们极其关心的是住宅的价格，极其关心地球上几百万个无家可归者；人们普遍关心工业和技术以及它们能帮助人类去解决所谓的住房问题的办法；关心“自助”的重要性；关注对附近的居民怎样进行政治控制。然而，所有这些都非常抽象，不带感情色彩。他们去解决问题，但只轻触问题的表面。他们不关心情感问题；他们创造了一种智力框架，在这个框架中解决问题的办法就像他们打算去解决的问题一样呆板和无情。

我们承认人们为解决“住宅问题”所做努力的价值；但是我们在这里（本书里），关心的是问题的基础：情感。我们试图构筑



这样一种住宅制造程序：它首先体现人类的情感和尊严；将它的重建作为体现人们价值和他们自身合而为一的最基本的人类进程；人们形成社会结合体；人们停泊在地球上；人们所建造的住宅首先体现人类的价值；人们在简单而传统的观念中感觉住在里面骄傲而幸福，并且不愿放弃任何事情；因为这是他们的住宅，是他们的生命，这些住宅对他们来说就是他们的一切，因为这些住宅在这个世界上具体体现了他们的地位，也体现了他们自身。



为了清楚起见，从我们最近在北墨西哥的一个特殊工程中挑选实例来说明这个住宅建造程序。在这个特殊的墨西哥工程实例中，我们建造的住宅面积在 $60 \sim 70\text{m}^2$ 之间，建在被几家所共同拥有的公共用地周围。因为每座住宅是由住户自己设计的，因此它们也就各不相同。这些住宅是用砌块和超轻质的混凝土穹形圆顶建造的，砌块是在我们的施工现场用土和水泥制成的，穹形圆顶是建造在超轻型的木制篮架上。每所住宅的造价大约是 40 000 比索，在当时相当于 3 500 美元。

然而，在墨西哥工程中的具体细节并不重要，重要的是在这个工程中所实施的七个总的原则。关于这七个总原则我们将在本书中一章章地进行阐述，它们是一种全新的建造方式：住宅制造过程的总体组织；住户和住宅设计者之间的关系；由住户自己设计住宅；一种新的建筑控制和管理程序；设计师也担任建造师、成本控制。

我们相信这七个原则适用于全世界各种各样的住宅制造过程。它们不依赖于他们所使用的特定的建造细节；它们不但适用于造价高昂的住宅而且也适用于像我们所建造的这些廉价的住宅；它们同样适用于人们自己为自己建造的住宅，就像住户们在我们的墨西哥工程中所做的那样；它们也适用于人们自己为自己设计，然后让专业施工队所建造的住宅；它们适用于在每英亩土地上只建造 2~4 所房子的低密度的住宅建筑；它们也适用于在每英亩土地上建造 15 所住宅的中等密度的住宅建筑（我们的墨西哥工程就是这样做的）；它们还适用于在每英亩土地上建造 60 所住宅的高密度的住宅建筑，并且这 60 所住宅是以四层楼高的住宅团组的形式所出现的。

总之，本书主要阐述了住宅制造过程中的七个基本原则。我们相信在任何环境下，不考虑任何其他细节，我们只要建造住宅就要遵循这些原则。只有这样才有可能让人们以合理的价格住进富于人性的、像样的住宅中。

第一部分

建造体制